

# La extensión universitaria como puente de comunicación y agente transformador en la localidad de Bouwer (Córdoba - Argentina)

Maisa Belén Jobani \*

Campos del conocimiento: Educación - Comunicación

Filiación institucional:

Universidad Provincial de Córdoba (Argentina)

Correo electrónico: maisajobani@gmail.com

Fecha de recepción: 14 / 09 / 2019

Aceptación final: 02 / 12 / 2019

## Resumen

El presente artículo transmite una experiencia en el ámbito de la extensión universitaria como actividad que empodera la transformación social. El caso que se comparte, trata de un proyecto de gestión cultural cuya intención central fue generar las bases de un Circuito Cultural Comunitario en la localidad de Bouwer (Córdoba-Argentina). Este es un emplazamiento signado por el daño ambiental que dejó un vertedero de basura a cielo abierto, que funcionó allí hasta el año 2010.

La actividad de transferencia social se realizó teniendo como eje la posibilidad de contribuir a la concientización acerca del desarrollo sostenible y la preservación del medioambiente utilizando al Arte como lenguaje de expresión y comunicación. Asimismo, mediante el proyecto se revalorizaron aspectos olvidados del patrimonio cultural histórico del lugar. De este modo, llevando a cabo una tarea de educación y recuperación de la identidad local, se promovieron en la población acciones que alentaron conductas que ayudaban a la sostenibilidad. Por medio de talleres culturales que despertaban el pensamiento acerca del tema

Mi ciudad ideal, se trabajó sobre una nueva imagen del pueblo, intentando alejarla de la que había quedado asociada a la existencia de un depósito de residuos. Como potencia del trabajo se capitalizó la sistematización en un informe con herramientas replicables en circunstancias análogas.

**Palabras claves:** educación, patrimonio histórico, arte-sostenibilidad, circuito cultural comunitario.

The university extension as a communication bridge and transforming agent in the town of Bouwer (Córdoba-Argentina)

## Abstract

This article transmits an experience in the field of university extension as an activity that empowers social transformation. The case that is shared, is a cultural management project whose central intention was to generate the foundations of a Cultural Community Circuit in the town of Bouwer (Córdoba-Argentina). This is a site marked by

environmental damage left by an open-air garbage dump, which operated there until 2010.

The social transfer activity was carried out based on the possibility of contributing to raising awareness about sustainable development and the preservation of the environment using the Art as a language of expression and communication. Also, through the project, were revalued forgotten aspects of the historical cultural heritage of the place. In this way, by carrying out a task of education and recovery of local identity, were promoted in the population actions that encouraged behaviors that helped sustainability. Through cultural workshops that aroused thinking about the theme: My ideal city, the work focused on a new image of the people, trying to get away from the one that had been associated with the existence of a waste deposit. As a power of this work, it can be mentioned that the systematization was capitalized in a report with replicable tools in similar circumstances.

**Keywords:** education, historical heritage, art-sustainability, cultural community circuit.

A extensão universitária como ponte de comunicação e agente transformador na cidade de Bouwer (Córdoba-Argentina).

### Resumo

Este artigo transmite uma experiência no campo da extensão universitária como uma atividade que potencializa a transformação social.

O caso compartilhado é um projeto de gestão cultural cuja intenção central era gerar as fundações de um Circuito Cultural Comunitário na cidade de Bouwer (Córdoba-Argentina). Este é um local marcado por danos ambientais deixados por um depósito de lixo ao ar livre, que funcionou até 2010. A atividade de transferência social foi realizada com base na possibilidade de contribuir para a conscientização sobre o desenvolvimento sustentável e a preservação do meio ambiente, utilizando a arte como linguagem de expressão e comunicação. Além disso, através do projeto, foram reavaliados aspectos esquecidos do

patrimônio cultural histórico do local. Assim, realizando uma tarefa de educação e recuperação da identidade local, foram promovidas ações que incentivavam comportamentos que ajudavam a sustentabilidade. Por meio de oficinas culturais que despertaram o pensamento sobre o tema Minha cidade ideal, trabalhamos em uma nova imagem da cidade, tentando afastá-la daquela que havia sido associada à existência de um depósito de lixo.

Como força de trabalho, a sistematização foi capitalizada em um relatório com ferramentas replicáveis em circunstâncias semelhantes.

**Palavras chaves:** educação, patrimônio histórico, arte-sustentabilidade, circuito cultural comunitário

### Introducción

El presente artículo comparte una experiencia significativa que gira en torno a una actividad de extensión universitaria que llega a la comunidad toda y que sirve como enlace o puente comunicacional entre las personas, o públicos. Así, en las particularidades de un universo de saberes que se transmite desde las universidades, es interesante poder constatar fenomenológicamente, fuera del aula, la transferencia de la educación y las vivencias que ello genera.

En este caso, se divulga la práctica educativa a través de un proyecto de gestión cultural que, desde la Universidad Provincial de Córdoba, Argentina, una casa de altos estudios muy joven, se lleva a cabo a través del área de Extensión. Consiste en una actividad de transferencia social que busca generar las bases de un Circuito Cultural Comunitario (Ejea Mendoza, 2012). Este proyecto tiene como eje contribuir a la concientización sobre el desarrollo sostenible y la preservación del medio ambiente aplicando técnicas vinculadas al Arte. La localización donde se implementa esta propuesta, es en una pequeña localidad del interior cordobés, que en años anteriores sufrió un gran daño ambiental que dejó un vertedero de basura que funcionó allí



hasta el año 2010. La imagen del pueblo quedó vinculada a ese hecho. El concepto de Circuito Cultural Comunitario colaboraría en comunicar, a través del Arte, la identidad de una Comuna con espacios verdes, una infraestructura prolija y cuidada, que tiene una necesidad manifiesta de actividades culturales y en la que se trabaja por el legado ambiental a las generaciones futuras.

### **Desarrollo**

En la Carrera de Arte y Gestión Cultural de la Universidad Provincial de Córdoba se dirigen trabajos finales de licenciatura y uno de ellos trataba esta temática, en ese espacio geográfico. Con un equipo conformado por docentes, tesisistas y egresados se aplicó a una convocatoria del Ministerio de Educación y Cultura de la Nación para conseguir fondos y el proyecto fue seleccionado. Ese resultado permitió iniciar el trabajo con financiamiento propio, para ofrecer actividades gratuitas a las personas de esa localidad y de zonas cercanas.

Durante el segundo semestre del año 2019 se han realizado talleres culturales abiertos a todo público y, en algunos casos, segmentados por edades. Incluso, se llevaron a cabo dentro de los ámbitos escolares. El ciclo 2019 finalizó con una acción en la plaza de Bouwer, plantando árboles nativos coordinando la actividad con el Programa de Responsabilidad Ambiental de la UPC. Además, se destacaron, in situ, vestigios del paso del ferrocarril, evidenciando el Patrimonio Cultural Modesto de esa localidad.

Según Viladelvall (2003: 17) patrimonio es aquel aspecto cultural al cual la sociedad le atribuye ciertos valores específicos a los cuales, a grandes rasgos podrían resumirse en históricos, estéticos y de uso.

La autora rescata que el patrimonio es una construcción sociocultural que tiene un significado especial para el grupo de personas que lo realizó, lo hereda y lo conserva. Teniendo en cuenta lo antes mencionado, la acción de intervención artística llevada a cabo en la zona, tuvo la intención de activar las resonancias de esa herencia en la

comunidad, ya que Bouwer fue creada a partir de una estación de tren para abastecer de carbón y agua a las locomotoras.

A partir de un progresivo y sutil trabajo sobre la identidad de la localidad, llevado a cabo tomando las herramientas que surgen de las artes, se fue logrando que de a poco los vecinos pudieran expresar sus deseos sobre lo que sería su ciudad ideal.

### **Repercusiones y beneficiarios**

Los habitantes de la localidad se han sumado a este proyecto, al principio hubo algunos casos con cierta actitud retraída, de timidez y hasta de desconfianza hacia lo que venía de afuera. Sin embargo, ayudó mucho comunicar que el equipo estaba integrado por docentes universitarios trabajando en actividades de extensión a la comunidad. Se dio a conocer cuál era el principal objetivo, invitando a todas las personas a las actividades gratuitas y abiertas. Un paso cualitativo para el proyecto fue que se le creó una identidad visual propia que lleva por nombre: Bouwercultur@, para que pudiera ser independiente y que en un futuro se auto-gestione por los vecinos.

En consonancia con esa posibilidad, se desarrollaron plataformas virtuales de comunicación, como un sitio web y la posibilidad de estar presente en la red social Instagram caracterizada principalmente por ponderar la comunicación visual a través de fotografías. Esta construcción de imagen virtual de Bouwer que es una combinación de pueblo/ciudad/campo ha sido muy propicia para que diferentes públicos conocieran la localidad y comenzaran a tener una valoración positiva, incluso los mismos habitantes del lugar que, en esta experiencia, comentaron que estaban muy gratificados por las imágenes captadas en la localidad. Para lograrlo, dentro del equipo del proyecto de extensión universitaria se articuló la participación de una cátedra de la Carrera de Fotografía de la Universidad. De este modo se conformó un grupo de registro con

estudiantes coordinados por una docente de la Universidad Provincial de Córdoba.

El circuito cultural comunitario se caracteriza por trabajar por un bien común en la sociedad en la que se desarrolla (Ejea Mendoza, 2012) y la modalidad en este caso es que participen los vecinos. El núcleo de actividades se concentra en Bouwer, aunque, también están invitados residentes de zonas aledañas como Potrero del Estado, San Carlos, San Antonio, entre otras.

### Reflexiones finales

Por ahora, no hay un espacio físico en Bouwer asignado para este proyecto, ya sea para muestras de las producciones de los talleres o para dictado de clases, charlas o eventos. La propuesta es ambiciosa y busca tener un lugar fijo. Esto permitiría que, con ayuda del Área de Extensión de la UPC, se puedan exhibir las producciones de los talleres locales y recibir colecciones itinerantes de la sala de exposición Farina que está alojada en la universidad. En esta primera etapa, se trabajó cada encuentro en espacios físicos cedidos por la comuna de Bouwer. Para el año 2020, cuando ya existan más actividades transitadas, está prevista la edición de un producto editorial en papel y otro

digital para dar testimonio del recorrido cultural comunitario. El impacto de este proyecto, sentaría un precedente con aspectos innovadores en la región. Los efectos previstos, se sistematizarán en un informe con herramientas replicables en circunstancias análogas. Además, como actividad de gestión cultural posee interesantes aristas como estudio de caso.

Teniendo en cuenta que la extensión universitaria es una de las funciones sustantivas de la universidad, junto a la investigación y a la docencia, debería ser fundamental que esta práctica se llevara a cabo de manera creciente y espontánea. Destacando que en Argentina existen universidades de acceso público y gratuito, sería interesante pensar a esta actividad como una misión ética de cada uno de quienes se han formado como profesionales en tan destacadas instituciones de nivel de educación superior. A la vez, es una experiencia para explorar nuevos ámbitos de intercambio, educativo, simbólico y afectivo, en el que la comunicación con el otro desde la interacción personal/presencial tiene implicancias que logran cambiar certera y positivamente la calidad de educación-aprendizaje y de acceso al conocimiento.

### Resumen curricular:

#### \*Maisa Belén Jobani

Es doctoranda en Comunicación Social en la FCC de la Universidad Nacional de Córdoba (Argentina); Especialista en Investigación en Comunicación (CEA-UNC) y Licenciada en Comunicación Social (UNC). Se orientó al Marketing en la Universidad de Guadalajara en México y en la Escuela Complutense Latinoamericana.

Trabaja en consultoría en comunicación y gestión cultural e imparte clases en la Carrera de Arte y Gestión Cultural de la Universidad Provincial de Córdoba.

Desde agosto de 2019 dirige el proyecto de Gestión Cultural: Arte y Sostenibilidad en Bouwer. Iniciativa, presentada a través del área

de Extensión Universitaria de la (UPC), que fue seleccionada en el marco del programa de Vinculación Territorial y Comunitaria de la Secretaría de Políticas Universitarias de la Nación. Posee experiencia en cargos de gestión en la Universidad Nacional de Córdoba y en el ámbito docente de posgrado y de grado en esa casa de altos estudios. Ha publicado libros, revistas con referato y papers, en el campo de la Comunicación y la Gestión Cultural a nivel nacional e internacional.

En 2016 fue becada por la Asociación Universitaria Iberoamericana de Posgrado para participar como Profesora visitante en la Universidad de Cádiz.



## Referencias

- Brunner, J. J. (1992). *“La mano visible y la mano invisible”*, en J. J. Brunner, América Latina. Cultura y modernidad, Grijalbo-Consejo Nacional para la Cultura y las Artes. México, D. F.
- Ejea Mendoza, T. *“Circuitos culturales y política gubernamental”* Sociológica, año 27, número 75, pp. 197-215 enero-abril de 2012.
- García Canclini, N. (2001). *“Definiciones en transición”*, en Daniel Mato, Estudios latinoamericanos sobre cultura y transformaciones sociales en tiempos de globalización, Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales. Buenos Aires.
- Mato, D. (2001). *“Des-fetichizar la ‘globalización’: basta de reduccionismos, apologías y demonizaciones; mostrar la complejidad y las prácticas de los actores”*, en Daniel Mato (coord.), Estudios latinoamericanos sobre cultura y transformaciones sociales en tiempos de globalización, vol. 2, Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura-Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales. Caracas.
- Martínez Alier, J. (1992). De la economía ecológica al ecologismo popular. Icaria. Barcelona.
- Martínez, M. (1999). *“La psicología humanista. Un nuevo paradigma psicológico”*. Trillas. México.
- Nivón, E. (2006). *“Temas, problemas y oportunidades”*. Consejo Nacional para la Cultura y las Artes. México, D. F.
- Riechmann, J.; Naredo, J. M. & otros (1995). *“De la economía la ecología”*. Trotta. Madrid.
- Vieytes, R. (2008). *“Campos de aplicación y decisiones de diseño en la investigación cualitativa”*. En Investigación cualitativa en ciencias sociales. Temas, problemas y aplicaciones. Cengage. Buenos Aires.
- Viladelvall i Guasch, M. (2003) *“Gestión del Patrimonio Cultural: realidades y retos”*. Benemérita Universidad de Puebla.
- Links de interés de Proyecto de Extensión Universitaria  
Web: <https://bouvercultur.wixsite.com/argentina>  
Mail: [bouvercultur@upc.edu.ar](mailto:bouvercultur@upc.edu.ar)  
Instagram: <https://www.instagram.com/bouvercultur/>

## Para citación de este artículo:

Jobani, M. B. (2019) *“La extensión universitaria como puente de comunicación y agente transformador en la localidad de Bouwer (Córdoba-Argentina)”*, en Revista Latinoamericana en Comunicación, Educación e Historia. N° 1. Año 1. Pp. 16 - 20. Red Latinoamericana COMEDHI. Córdoba, Argentina.